

UTL AT DOWNSVIEW



D RANGE BAY SHLF POS ITEM C  
39 12 07 25 09 023 8

2P  
10 JUN 84

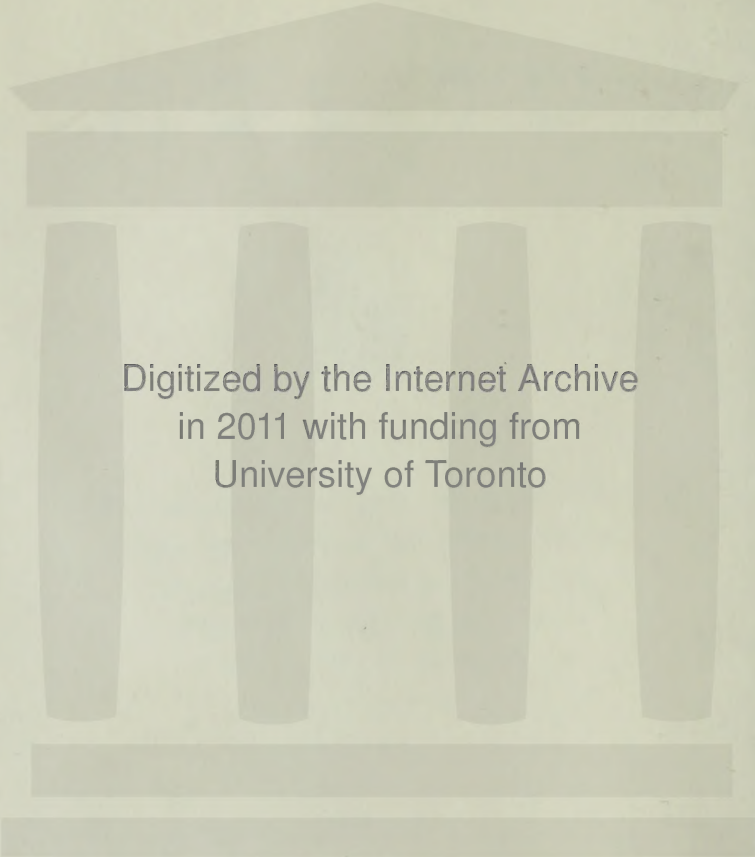
**PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET**

---

**UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY**

---





Digitized by the Internet Archive  
in 2011 with funding from  
University of Toronto

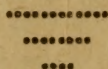


Hagadah

# הגדה של פסח



די הגדה זאג זיך אין יעדען יידישען הויז געפונען. עס  
איז חוב פֿון יעדען בעל-הבית די צוויי סדר-אבענדע  
מיט דער גרעסטען צערעמאניע אבצורעכטען.  
דאמיט דאס אנגעדענקען פֿון דען שענסטען  
יידישען אס טוב פֿיר די קינדער  
און פֿארן בני בית אין עוויג  
נער ערווערונג בלייבט.  
דער ארויסגעבער.



---

Verlag, „A D R I A“  
Wien, II. Obere Augartenstrasse 46.  
Druck „A d r i a“, Wien, II. Taborstrasse 52 B.



BM

675

P4 A3

19202

## בדיקת חמין.

דעם דרייצעהנטען ניסן אויפדערנאכט נאך מעריב מוז מען בודק חמין ווין.  
פאר דער בדיקה לעגט מען אינדער אויף עטליכע ערטער שטיקלעך ברויט כדי עס  
וואל נישט ווין קיין ברכה לבטלה אין מען מאכט די ברכה:

**ברוך אתה יי אללהנו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו  
וצונו על בעור חמין:**

נאך דער בדיקה איז מען מבטל דעם חמין מיט פאלגענדע ווערטער:  
**כל המירא וחמיעא דאפא ברשותי דלא חממה ודלא  
בערמה ודלא ידענא ליה לבטל ולהוי הפקר בעפרא דארעא:**

דעם פערצעהנטען ניסן דאווענט מען אב גאנץ פריה אין מ'עסט תיכף אב  
דעם חמין אין ארום 10 צווייגער פארברענט מען דעם חמין וואס מען האט געכטען  
געפינען. ביים פערברענען איז מען וויעדער מבטל דעם חמין אין מ'זאגט דאס:

**כל המירא וחמיעא דאפא ברשותי דחממה ודלא חממה  
דחממה ודלא חממה דבערמה ודלא בערמה לבטל ולהוי  
הפקר בעפרא דארעא:**

אז ערב פסח פאלט אויס שבת. איז מען דאנערשטאג אויפדערנאכט בודק חמין  
אין פרייטאג אינדערפריה פערברענט מען איהם. כל המירא אבער זאגט מען ערשט  
שבת 10 צווייגער אינדערפריה.

## ערוב תבשילין.

אז ערב פסח פאלט אויס מיטוואך, מאכט מען ערוב תבשילין. מען געהט  
אין דער האנד א מצה אין מען לעגט דערויף א כוית פלייש און מ'זאגט די ברכה:  
**ברוך אתה יי אללהנו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו  
וצונו על מצות ערוב:**

**בהדין ערובא והא שרא לגא למיפא ולבשלא ולאטמנא  
ולאדלקא שרגא ולמעבד כל צרכנא מיומא טבא לשבתא  
לנו ולכל ישראל הקרים בעיר הזאת:**



## הגדה של פסח

מזמנט א טעלער אין לעגט ארויף דרוי מצות אונטען דעם ישראל אין דער  
מיט דעם לוי און אויבען דעם כהן. אויף זיי לעגט מען אין דער רעכטער זייט די  
זרוע. אין דער לינקער זייט די ביצה און אין דער מיט דעם מרור; הינטער דער זרוע  
די הרוסת, הינטער דער ביצה דעם כרפס און הינטער דעם מרור דעם חזרת.

קדש. מציט אן דעם ערשמען כוס און מען מאכט קידוש:

שבת הייבט מען אן ויהי ערב ויהי בוקר

יום הששי: ויכלו השמים והארץ וכל צבאם: ויכל אלהים  
ביום השביעי מלאכתו אשר עשה וישבת ביום השביעי מכל  
מלאכתו אשר עשה: ויברך אלהים את יום השביעי ויקדש  
אתו כי בו ישבת מכל מלאכתו אשר ברא אלהים לעשות:

אין דער וואכען הייבט מען דא אן: סבדו מרנן ורבנן ורבתי

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא פרי הגפן:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר בחר בנו מכל  
עם. ורוממנו מכל לשון וקדשנו במצותיו. ותתן לנו יי אלהינו  
באהבה (לשבת שבתות למנוחה ו) מועדים לשמחה חגים וזמנים  
לששון (את יום השבת הזה ו) את יום חג המצות הזה. זמן  
חרותנו (באהבה) מקרא קדש וזר ליציאת מצרים. כי בנו  
בחרת ואותנו קדשת מכל העמים (ושבת) ומועדי קדשך  
(באהבה וברצון) בשמחה ובששון הגדלתנו: ברוך אתה יי מקדש  
(השבת ו) ישראל והזמנים:

ווען פסח פאלט איים מוצאי שבת זאגט מען פאר שחרית דאס:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא מאורי האש:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם המבדיל בין קדש  
לחול. בין אור לחשך. בין ישראל לעמים. בין יום השביעי  
לששת ימי המעשה. בין קדשת שבת לקדשת יום טוב  
הבדלת. ואת יום השביעי מששת ימי המעשה קדשת. הבדלת  
וקדשת את עמך ישראל בקדשתך: ברוך אתה יי המבדיל  
בין קדש לקדש:



די אנדערע טעג פסח זאגט מען נישט קיין שיהיינו:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שהחיינו וקיימנו והגיענו לזמן הזה:

מען טרינקט אָנגעלעהנט אין דער לינקער היט א רוב כוס אויס:

ורחין. מען וואשט זיך די הענט און מען זאגט נישט די ברכה:

כרפס. מען נעמט פעטרישקע אָדער אַן אנדערע ערדפֿרוכט און מען טינקט

עס איין אין זאלצוואַסער אָדער עסיג און מען זאגט די ברכה:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא פרי האדמה:

דער בעל הבית עסט דערפֿון און גיבט צו שטיקלעך דעם גאנצען הוינגעויד.

יחין. דער בעל הבית צעברעכט די מיטעלסטע מצה פון וועלכער ער בעהאָלט

די גרעסערע העלפֿט פֿאַר אַן אַפיקומן:

מגיד. ער נעמט די ביצה און די ורוע פֿון טעלעך הויבט אויף דעם טעלער

אין דער הייך און זאגט אויף א קול:

הא לחמא עניא די אכלו אבהתנא

בארעא דמצרים. כל דכפין ייתי ויכול.

כל דצריך ייתי ויפסח. השתא הבא

לשנה הבאה בארעא דישראל.

השתא עבדי. לשנה הבאה בני חורין.

מען ניסט אַן דעם אנדערן כוס און דער יאָסטער ווילן פֿרענט דעם פֿאַטער:

מה נשתנה הלילה הזה מכל

הלילות. שבכל הלילות אנו אוכלין

חמץ ומצה. הלילה הזה כלו מצה:

שבכל הלילות אנו אוכלין שאר

יִרְקוֹת. הַלֵּילָה הַזֶּה מְרֹרֶר: שֶׁבְּכָל  
 הַלֵּילוֹת אֵין אָנוּ מִמְּבִילִין אֶפִּילוֹ פֶּעַם  
 אַחַת. הַלֵּילָה הַזֶּה שְׁתֵּי פְעָמִים:  
 שֶׁבְּכָל הַלֵּילוֹת אָנוּ אוֹכְלִין בֵּין יוֹשְׁבֵין  
 וּבֵין מְסֻבִּין. הַלֵּילָה הַזֶּה כָּלְנוּ מְסֻבִּין:

מען דעקט אויף די מצות אין דער פאטער ענפערט דעם קינד:

עֲבָדִים הָייְנוּ לַפְּרֶעָה בְּמִצְרַיִם וַיּוֹצֵאֵנוּ יי  
 אֱלֹהֵינוּ מִשָּׁם בְּיַד הַזֹּקֵק וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה. וְאֵלּוּ לֹא  
 הוֹצִיא הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת אֲבוֹתֵינוּ מִמִּצְרַיִם  
 הָרִי אָנוּ וּבְנֵינוּ וּבְנֵי בְנֵינוּ מִשְׁעֲבָדִים הָייְנוּ  
 לַפְּרֶעָה בְּמִצְרַיִם. וְאֶפִּילוֹ כָּלְנוּ חֲכָמִים. כָּלְנוּ  
 נְבוֹנִים. כָּלְנוּ זְקֵנִים. כָּלְנוּ יוֹדְעִים אֶת הַתּוֹרָה.  
 מִצְוָה עָלֵינוּ לְסַפֵּר בִּיצִיאַת מִצְרַיִם. וְכֹל־הַמְרַבֵּה  
 לְסַפֵּר בִּיצִיאַת מִצְרַיִם הָרִי זֶה מִשְׁבַּח:

מַעֲשֵׂה רַבִּי אֱלִיעֶזֶר וְרַבִּי יְהוֹשֻעַ וְרַבִּי אֶלְעָזָר בֶּן עֲזַרְיָה  
 וְרַבִּי עֲקִיבָא וְרַבִּי טַרְפוֹן שֶׁהָיוּ מְסֻבִּין בְּבֵית בְּרוֹק וְהָיוּ מְסַפְּרִים  
 בִּיצִיאַת מִצְרַיִם כֹּל אוֹתוֹ הַלֵּילָה עַד שֶׁבָּאוּ תַלְמִידֵיהֶם וְאָמְרוּ  
 לָהֶם רַבּוֹתֵינוּ הִגִּיעַ זְמַן קְרִיאַת שְׁמַע שֶׁל שַׁחֲרִית:

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר בֶּן עֲזַרְיָה הָרִי אֲנִי בֶּן שִׁבְעִים שָׁנָה  
 וְלֹא זָכִיתִי שֶׁתֹּאמַר יִצִּיאַת מִצְרַיִם בַּלֵּילוֹת עַד שֶׁתִּדְרֹשָׁה בֶּן  
 זִמְנָא שֶׁתֹּאמַר לְמַעַן תִּזְכּוֹר אֶת יוֹם צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם כֹּל



יְמֵי חֵידָה. יְמֵי חֵידָה הַיּוֹמִים. כֹּל יְמֵי חֵידָה הַלֵּילֹת. וְהַיּוֹמִים  
אֲמֵרִים יְמֵי חֵידָה הַיּוֹמִים הַזֶּה. כֹּל יְמֵי חֵידָה לְדַבּוּר לִימוֹת  
הַיּוֹשִׁיעַ:

בְּרִידָה הַיּוֹמִים. בְּרִידָה הַיּוֹמִים. בְּרִידָה הַיּוֹמִים. בְּרִידָה הַיּוֹמִים.  
בְּרִידָה הַיּוֹמִים. בְּרִידָה הַיּוֹמִים. בְּרִידָה הַיּוֹמִים. בְּרִידָה הַיּוֹמִים.  
רִישֵׁי. וְאַחֲרָיִם. וְאַחֲרָיִם. וְאַחֲרָיִם. וְאַחֲרָיִם.

הַיּוֹמִים הַזֶּה הַיּוֹמִים. הַיּוֹמִים הַזֶּה הַיּוֹמִים. הַיּוֹמִים הַזֶּה הַיּוֹמִים.  
אֲשֶׁר הַיּוֹמִים. אֲשֶׁר הַיּוֹמִים. אֲשֶׁר הַיּוֹמִים. אֲשֶׁר הַיּוֹמִים.  
אֵין מִבְּרִידָה. אֲשֶׁר הַיּוֹמִים. אֲשֶׁר הַיּוֹמִים. אֲשֶׁר הַיּוֹמִים.

רִישֵׁי הַיּוֹמִים. אֲשֶׁר הַיּוֹמִים. אֲשֶׁר הַיּוֹמִים. אֲשֶׁר הַיּוֹמִים.  
לֹא. וְלֹא. וְלֹא. וְלֹא. וְלֹא. וְלֹא. וְלֹא. וְלֹא. וְלֹא. וְלֹא.  
הַיּוֹמִים. אֲשֶׁר הַיּוֹמִים. אֲשֶׁר הַיּוֹמִים. אֲשֶׁר הַיּוֹמִים.  
מִבְּרִידָה. לֹא. וְלֹא. וְלֹא. וְלֹא. וְלֹא. וְלֹא. וְלֹא. וְלֹא.

הַיּוֹמִים. אֲשֶׁר הַיּוֹמִים. אֲשֶׁר הַיּוֹמִים. אֲשֶׁר הַיּוֹמִים.  
הַיּוֹמִים. אֲשֶׁר הַיּוֹמִים. אֲשֶׁר הַיּוֹמִים. אֲשֶׁר הַיּוֹמִים.

וְאַחֲרָיִם. וְאַחֲרָיִם. וְאַחֲרָיִם. וְאַחֲרָיִם.  
הַיּוֹמִים. אֲשֶׁר הַיּוֹמִים. אֲשֶׁר הַיּוֹמִים. אֲשֶׁר הַיּוֹמִים.

יְמֵי חֵידָה. יְמֵי חֵידָה. יְמֵי חֵידָה. יְמֵי חֵידָה.  
הַיּוֹמִים. אֲשֶׁר הַיּוֹמִים. אֲשֶׁר הַיּוֹמִים. אֲשֶׁר הַיּוֹמִים.  
לֹא. וְלֹא. וְלֹא. וְלֹא. וְלֹא. וְלֹא. וְלֹא. וְלֹא.

הַיּוֹמִים. אֲשֶׁר הַיּוֹמִים. אֲשֶׁר הַיּוֹמִים. אֲשֶׁר הַיּוֹמִים.  
הַיּוֹמִים. אֲשֶׁר הַיּוֹמִים. אֲשֶׁר הַיּוֹמִים. אֲשֶׁר הַיּוֹמִים.  
הַיּוֹמִים. אֲשֶׁר הַיּוֹמִים. אֲשֶׁר הַיּוֹמִים. אֲשֶׁר הַיּוֹמִים.  
הַיּוֹמִים. אֲשֶׁר הַיּוֹמִים. אֲשֶׁר הַיּוֹמִים. אֲשֶׁר הַיּוֹמִים.

וַרְעוּ וְאָמְנוּ לוֹ אֶת יִצְחָק וְאָמְנוּ לִיִּצְחָק אֶת יַעֲקֹב וְאֵת עֲשׂוֹ וְאָמְנוּ  
לַעֲשׂוֹ אֶת הַר שְׁעִיר לְרִשְׁתָּהוּ אוֹתוֹ וַיַּעֲקֹב וּבְנָיו יָרְדוּ מִצְרָיִם:

בְּרוּךְ שׁוֹמֵר הַבְּטָחָתוֹ לְיִשְׂרָאֵל. בְּרוּךְ הוּא.  
שֶׁהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא חָשַׁב אֶת הַכֵּן. לַעֲשׂוֹת כְּמָה  
שֶׁאָמַר לְאַבְרָהָם אָבִינוּ בְּבְרִית בֵּין הַבְּתָרִים.  
שֶׁנֶּאֱמַר וַיֹּאמֶר לְאַבְרָם יָדַע תֵּדַע כִּי גֵר יִהְיֶה  
וַרְעָד בְּאֶרֶץ לֹא לָהֶם וַעֲבָדוּם וְעָנּוּ אֹתָם אַרְבַּע  
מֵאוֹת שָׁנָה: וְגַם אֶת הַגּוֹי אֲשֶׁר יַעֲבֹדוּ דָן אֲנִי  
וְאַחֲרָיו כֵּן יֵצְאוּ בְּרִכּוּשׁ גָּדוֹל:

מען דעקט צו די מצות, נעחמט דעם כוס אין דער האַנד און מען זאגט:

וְהִיא שְׁעֵמֶדָה לְאַבּוֹתֵינוּ וְלָנוּ. שְׁלֹא  
אַחַד בְּלִבָּד עָמַד עָלֵינוּ לְכַלּוֹתֵינוּ.  
אַלָּא שְׁבָכַל דּוֹר וָדוֹר עוֹמְדִים עָלֵינוּ  
לְכַלּוֹתֵינוּ וְהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מְצִילָנוּ  
מִיָּדָם:

מען שטעלט דעם כוס אַנדער און דעקט ווידער אויף די מצות:

בֵּא וְלִמַּד מֶה בִּקֵּשׁ לִבֵּן הָאֲרָמִי לַעֲשׂוֹת לַיעֲקֹב אָבִינוּ.  
שֶׁפָּרַעָה לֹא גָזַר אֱלֹא עַל הַזִּכְרִים וְלִבֵּן בִּקֵּשׁ לַעֲקוֹר אֶת הַכֵּל.  
שֶׁנֶּאֱמַר אֲרָמִי אֲבִי וַיֵּרֶד מִצְרַיִמָּה וַיִּגֵּר יָשָׁם בְּמִתִּי מֵעַט  
וַיְהִי יָשָׁם לַגּוֹי גָּדוֹל עַצוּם וְרַב:



יִרְדּוּ מִצְרֵימָה. אָנוּס עַל פִּי הַדְּבֹר: וַיָּגֵר שָׁם. מִלְמַד שֵׁם. שֵׁם  
 יִרְדּוּ יַעֲקֹב אֲבִינוּ לְהַשְׁתַּקֵּעַ בְּמִצְרַיִם אֵלָּא לְגֹר שָׁם. שֵׁם  
 וַיֹּאמְרוּ אֵל פֶּרַעַה לְגֹר בְּאֶרֶץ בָּאנוּ כִּי אֵין מִרְעָה לְצֹאן אֲשֶׁר  
 לַעֲבָדֶיךָ כִּי כְבֹד הָרָעַב בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וְעַתָּה יֵשְׁבוּ גַּם עַבְדֶּיךָ  
 בְּאֶרֶץ גִּשְׁן:

בְּמַתִּי מֵעַם. בְּמָה שֵׁם אֲמַר בְּשִׁבְעִים נֶפֶשׁ יִרְדּוּ אֲבוֹתֶיךָ  
 מִצְרֵימָה וְעַתָּה שְׁמֶךָ יי אֱלֹהֶיךָ כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לְרַב:  
 וַיְהִי שָׁם לְגֹי גָדוֹל. מִלְמַד שֶׁהָיוּ יִשְׂרָאֵל מְצִינִים שָׁם:  
 עֲצוּם. בְּמָה שֵׁם אֲמַר וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל פָּרוּ וַיִּשְׁרְצוּ וַיִּרְבּוּ וַיַּעֲצֻמוּ  
 בְּמָאֵד מָאֵד וַתִּמְלֵא הָאֶרֶץ אוֹתָם:

וְרַב. בְּמָה שֵׁם אֲמַר רַבְּכָה בְּצִמְחַת הַשָּׂדֶה נִתְתִּיךָ וְנִתְרַבִּי  
 וְנִתְגַּדְלִי וְנִתְבֹּאֵי בְּעַדִּי עַדִּימֵי שְׂדֵים נִכְנֹו וְשִׁעְרֶךָ צִמְחָה וְאַתָּה עָרִם  
 וְעַרְיָה: (וַאֲעֲבֹר עֲלֶיךָ וְאֶרְאֶךָ מִתְבּוֹסֶסֶת בְּדַמֶּיךָ וְאֹמֵר לְךָ  
 בְּדַמֶּיךָ חַי וְאֹמֵר לְךָ בְּדַמֶּיךָ חַי):

וַיִּרְעוּ אֶתְנוּ הַמִּצְרִיִּם. וַיַּעֲנֵנוּ וַיִּתְּנוּ עֲלֵינוּ עֲבֹדָה קָשָׁה:  
 וַיִּרְעוּ אֶתְנוּ הַמִּצְרִיִּם. בְּמָה שֵׁם אֲמַר הִבֵּה גִתְּהֶם לֹא פֶן  
 יִרְבֶּה וְהָיָה כִּי תִקְרָאנָה מִלְחָמָה וְנוֹסָה גַם הוּא עַל שׂוֹנְאֵינוּ  
 וְנִלְחָם בָּנוּ וְעָלָה מִן הָאֶרֶץ:

וַיַּעֲנֵנוּ. בְּמָה שֵׁם אֲמַר וַיִּשְׁימוּ עָלָיו שְׂרֵי מַסִּים לְמַעַן עֲנֹתוֹ  
 בְּסִבְלָתָם וַיִּבְנוּ עֲרֵי מִסְכְּנוֹת לַפֶּרַעַח אֶת פֶּתָם וְאֶת רַעֲמָסִס:  
 וַיִּתְּנוּ עֲלֵינוּ עֲבֹדָה קָשָׁה. בְּמָה שֵׁם אֲמַר וַיַּעֲבֹדוּ מִצְרַיִם  
 אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּפֶרֶךְ:

וַיַּצְעֵק אֵל יי אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וַיִּשְׁמַע יי אֶת קִלְנוּ וַיִּקְרָא אֶת  
 עֲנָנוּ וְאֶת עַמְלָנוּ וְאֶת לְהַצְנוּ:

ונצטק אל יי אלהי אבותינו. כמה שנאמר ויהי בימים  
הרבים ההם נומת מלך מצרים ויאמרו בני ישראל מן העבדה  
נצטקו ונעל שועתם אל האלהים מן העבדה:

וישמע יי את קולנו כמה שנאמר וישמע אלהים את  
נאקתם ויזכור אלהים את בריתו את אברהם את יצחק ואת  
יעקב:

נראה את ענינו זו פרישות דרך ארץ כמה שנאמר וירא  
אלהים את בני ישראל וידע אלהים: ואת עמלנו אלו הקנים  
כמה שנאמר כל הבן תולד הוארה פשליכוהו וכל הבת  
תחונן:

ואת לחצנו זו הדחק כמה שנאמר וגם ראיתי את הלחין  
אשר מצרים לחצים אתם:

וויציאנו יי ממצרים ביד חזקה ובזרע נטויה ובמרא גדל  
ובאותות ובמפתים:

וויציאנו יי ממצרים. לא על ידי מלאך. ולא על ידי שרף.  
ולא על ידי שליח. אלא הקדוש ברוך הוא בכבודו ובעצמו.  
שנאמר ועברתי בארץ מצרים בלילה הזה והביתי בלילה בבור  
בארץ מצרים מאדם ועד בהמה ובכל אלהי מצרים אעשה  
שפטים אני יי:

ועברתי בארץ מצרים בלילה הזה. אני ולא מלאך.  
והביתי בלילה בבור בארץ מצרים. אני ולא שרף. ובכל אלהי  
מצרים אעשה שפטים. אני ולא השליח. אני ולא אחר:

ביד חזקה. זו הדבר. כמה שנאמר הנה ידיי חזקה  
במקני אשר בשדה בטוסים בהמורים בגמלים בפקר ובצאן  
דבר כבוד מאד: ובזרע נטויה. זו החרב. כמה שנאמר וחרב



שלא היה מידה נמוכה על-ידיהם. ובמקרא גדול. זה גלוי ששניהם  
במה שנאמר. אי הנסה אלהים לבוא לבקש לו נוי מקרב נוי  
במכות באתת ובמכותים ובמלקותם ובדו חוקה ובחזק נמוכה  
ובמקראים גדלים ככל איש-עשה להם. ואלהם במכות  
לעצמם. ובאות. זה המכות. כמה שנאמר ואת המכות הנה  
הקין בידך אשר העשיתם את האבות. ובמכותים זה הקין  
כמה שנאמר ונתתי מלקותם בימים ובארץ.

בז אלע גען מכות טעקט מען אן דעם שפין פֿינער און מען וואגט דעם:

**דס. ואש. ותמרות עישן.**

דבר אחר. ביד חזקה שמים. ובדע נמוכה שמים. ובמקרא  
גדול שמים. ובאותות שמים. ובמכות שמים: אלו עשר מכות  
שחבא הקדוש ברוך הוא על-המצרים במצרים. ואלו הן:

**דס. צפרדע. כנים. צרוב. דבר.  
שחין. ברד. ארבה. הישך. מכת  
בבורות.**

רבי יהודה היה נותן בהם סמנים.

**דצ"ד. עד"ש. באה"ב:**

(ואלו עשר מכות שחבא הקדוש ב"ה על המצרים במצרים.)

רבי יחי' טע"ל אימר מען אתה אימר שלקן המצרים במצרים אשר  
מכות וגל הם לקי המשים מכות. במצרים מה הוא אימר. ויאמר החקשים  
אל פרעה אנבע אלהים הוא. וגל הם מה הוא אימר. וקרא יצחק את-השם  
הקדוש אשר עשה ויבשרים. וידעו דעם את ויבשרים ויבשרים ויבשרים  
כמה לקי באנבע אשר מכות. אימר מעקה במצרים לקי אשר מכות וגל  
הם לקי המשים מכות:

רבי אליעזר אומר. מנין שכל מכה ומכה ישהביא הקדוש ברוך הוא  
 על המצרים במצרים היתה של ארבע מכות. שנאמר ושלח בם חרון אפו  
 עברה ונעם וצרה משלחת מלאכי רעים. עברה אחת. ונעם שנים. וצרה  
 שלש. משלחת מלאכי רעים ארבע. אמור מעתה במצרים לקי ארבעים  
 מכות ועל הים לקי מאתים מכות :

רבי עקיבא אומר. מנין שכל מכה ומכה ישהביא הקדוש ברוך הוא על  
 המצרים במצרים היתה של חמש מכות. שנאמר ושלח בם חרון אפו עברה  
 ונעם וצרה משלחת מלאכי רעים. חרון אפו אחת. עברה שנים. ונעם שלש.  
 וצרה ארבע. משלחת מלאכי רעים חמש. אמור מעתה במצרים לקי חמשים  
 מכות ועל הים לקי חמשים ומאתים מכות :

## במה מעלות טובות למקום עלינו:

- אלו הוציאנו ממצרים ולא עשה בהם שפטים דינו:
- אלו עשה בהם שפטים ולא עשה באלהיהם דינו:
- אלו עשה באלהיהם ולא הרג בכוריהם דינו:
- אלו הרג בכוריהם ולא נתן לנו את ממונם דינו:
- אלו נתן לנו את ממונם ולא קרע לנו את הים דינו:
- אלו קרע לנו את הים ולא העבירנו בתוכו בחרבה דינו:
- אלו העבירנו בתוכו בחרבה ולא שקע צרינו בתוכו דינו:
- אלו שקע צרינו בתוכו ולא ספק צרבנו במדבר ארבעים שנה דינו:
- אלו ספק צרבנו במדבר ארבעים שנה ולא האכילנו את חמץ דינו:
- אלו האכילנו את חמץ ולא נתן לנו את השבת דינו:
- אלו נתן לנו את השבת ולא קרבנו לפני הר סיני דינו:
- אלו קרבנו לפני הר סיני ולא נתן לנו את התורה דינו:
- אלו נתן לנו את התורה ולא הכניסנו לארץ ישראל דינו:
- אלו הכניסנו לארץ ישראל ולא בנה לנו את בית המקדש דינו:



על אשת פסח ובמה מוכה בפילה ומבטלת למקום עלינו שהוציאנו  
 ומצרים. ועשה בהם נקמים. ועשה באלהיהם זרות בבזריהם. וזמן לנו  
 את זמננו. וקבע לנו את היום. והעבירנו בתוכו בחרבה. וישע  
 בחרבו. וספק נקבעו במדבר ארבעים שנה. והאכילנו את סמך. וזמן  
 נתי ששנה. וקבעו לפני סר סני. וזמן לנו את סעודה. והבליטנו ל  
 וישראל. וזנה לנו את בית סעודה לבשר על כל צינתינו:  
 רבן נמלאה הנה אמר כל שלא אמר שלשה דברים אלו בפסח  
 וצא ודן הוכתו. ואלו הן. פסח. מצה. ומרור:

פסח ישנו אבותינו אוכלים בזמן שביית המקדש קים על שום מה.  
 על שום שפסח הקדוש ברוך הוא על בתי אבותינו במצרים שנאמר ואמרתם  
 ובה פסח הוא לי אשר פסח על בתי בני ישראל במצרים בנגפו את מצרים  
 ואת בתינו הציל. ויקד העם וישתחוו:

מצה זו ישנו אוכלים על שום מה. על שום שלא הספיק בצקת ישי  
 אבותינו להחמיין עד שנגלה עליהם מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא  
 ויאלם. שנאמר ויאפו את הבצק אשר הוציאו ממצרים עגות מצות כי לא  
 חמין כי גרשו ממצרים ולא זבלי להתמקמה וגם צדה לא עשו להם:

מרור זה ישנו אוכלין על שום מה. על שום שמררו המצרים את בני  
 אבותינו במצרים שנאמר ומררו את בניהם בעבודה קשה בחמר ובלבנים  
 וקבל עבודה בשדה את כל עבודתם אשר עבדו בהם במרר:

ככל דור נדור חוב אדם לראות את עצמו באלו הוא וצא ממצרים  
 שנאמר והגדת לבנך ביום ההוא לאמר בעבור זה עשה יי לי בצאתי  
 ממצרים. לא את אבותינו בלבד גאל הקדוש ברוך הוא אלא אף אותנו  
 גאל עשה. שנאמר ואותנו הוציא משם למען הביא אותנו לתת לנו ארץ  
 הזרין אשר נשבע לאבותינו:

מען דעקט צו די מצות. נעומט רעם כוס אין דער האנד אין זאגט:

לפיכך אנחנו חובים להודות להלל לשבח  
 לפאר לרומם להדר לברך לעלה ולקלם: למי

יְשַׁעֲשָׂה לְאֲבוֹתֵינוּ וְלָנוּ אֶת כָּל הַנְּסִים הָאֵלֶּה.  
 הוֹצִיאָנוּ מֵעֲבָדוֹת לַחֲרוֹת מִיָּמֵינוּ לִשְׂמֵחָה מְאֹד  
 לְיוֹם טוֹב. וּמֵאֲפֵלָה לְאוֹר גָּדוֹל. וּמִשְׁעָבוֹד לְגֵאֻלָּה.  
 וְנֹאמַר לִפְנֵינוּ (שִׁירָה חֲדָשָׁה) הַלְלוּהָ.

הַלְלוּהָ הַלְלוּ עַבְדֵּי יְיָ הַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ: וְהוּא שֵׁם יְיָ מְבָרָךְ מִעוֹלָם  
 וְעַד עוֹלָם: מִמְּוֹרָת שְׁמִיטָה עַד מְבֹאֵי מַחֲלֵל שֵׁם יְיָ: דָּם עַל כָּל גּוֹיִם יְיָ עַל  
 הַנְּשָׁמִים בְּבוֹדוֹ: מִי כִּי אֱלֹהֵינוּ הַמְּגִבִּיהוּ לְשִׁבְתָּ: הַמְּשִׁפִּילֵי לְרֹאשֵׁי בָשָׂר  
 וּבָאָרֶץ: מִקִּמֵּי מַעֲרָךְ דָּל מֵאֲשַׁפֵּת וְרִים אֲבִיקוֹן: לְהוֹשִׁיבֵי גֵם גְּדִיבִים עִם  
 גְּדִיבֵי עַמּוֹ: מוֹשִׁיבֵי עֲקֶרֶת הַכֵּלֵת אִם הַבָּנִים יִשְׁמְחָה הַלְלוּהָ:

בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לְעוֹ: הוֹתָה וְהוֹדָה לְקִדְשׁוֹ  
 יִשְׂרָאֵל מִמִּשְׁלוֹתָיו: הֵם רָאָה וְהֵם הִרְבּוּן יִשָּׁב לְאַחֲרוֹ: הַקְרִים הִקְדִּי  
 בָּאֵילִים גְּבֻעוֹת בְּבִנֵי צֹאן: מִה לֶךְ תֵּים כִּי תֵים הִרְבּוּן תִּשָּׁב לְאַחֲרוֹ  
 הַקְרִים הִקְדִּי בָּאֵילִים גְּבֻעוֹת בְּבִנֵי צֹאן: מִלִּפְנֵי אֶרֶץ חִילִי  
 עֲלוּהָ וְעַלְכֵּי: הַחֲכָמִי הַצּוֹר אֲנִים מִים הַלְמִיט לְמַעֲנֵי מִים:

מִיָּן נִעְדָּשׁ דָּעִם כּוֹם אֵין דְּעִי הַאֲנִי אֵין וְאֲנִי:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר  
 גִּאֲלָנוּ וְגִאֲלָה אֶת אֲבוֹתֵינוּ מִמִּצְרַיִם. וְהִנְיַעְנוּ לְלִילָה  
 הַזֶּה לְאֲכֹל כּוֹ מִצֵּה וּמְרוֹר: כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי  
 אֲבוֹתֵינוּ. יְנִיעֵנוּ לְמוֹעֲדִים וְלִרְגָלִים אַחֲרִים הַבָּאִים  
 לְקִרְאָתֵנוּ לְשִׁלּוֹם יִשְׁמְחִים בְּבִנֵּי עִירָךְ וְיִשְׁשִׁים  
 בְּעֲבוֹדָתְךָ וְנֹאכֵל יִשָּׁם מִן הַזִּבְחִים וּמִן הַפְּסָחִים  
 וְיִשָּׁם מִן הַפְּסָחִים וּמִן הַזִּבְחִים) אֲשֶׁר יְנִיעַ דָּמָם עַל קִיֹּר



**מִזֶּבֶךְ לְרִצּוֹן. וְנִמְדָּה לָךְ יְיָ שִׁיר חֲדָשׁ עַל גְּאֻלָּתֵנוּ  
וַיַּעַל פְּדוּת נַפְשֵׁנוּ: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ גֹאֵל יִשְׂרָאֵל:**

מען מאכט די ברכה אין ט נקט אָנעלעהנט:

**בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרָא פֶּרִי הַחֶפֶץ:**

**רַחֲמָה.** מען וואָשט זיך אין מאכט א ברכה:

**בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אִשֶּׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל**

**נְשִׁילַת יָדוֹם:**

**מוֹצִיא.** מען נעהמט די דריי מצות אין דער האַנד אין מאכט המוציא:

**בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמּוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ:**

**מִצָּה.** מען לאָזט אַרום די אנטערשטע מצה פֿון דער האַנד אין האַלט נאָר

די איינערשטע און די צעבראָכענע און מאכט די ברכה:

**בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אִשֶּׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל**

**אֲכִילַת מִצָּה:**

מען ברעכט אַפּ פֿון דער נאָנצער מצה א כזית און פֿון דער צעבראָכענער

א כזית. עסט אָנעלעהנט און טיילט אַרום יעדען צו צוויי כזית:

**מִרְרוֹר.** מען נעהמט א כזית מִרְרוֹר, טינקט אײַן אין חרוסת, טיילט אויך יעדען

אײַן צו כזית. מאכט די ברכה און עסט נישט אָנעלעהנט:

**בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אִשֶּׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל**

**אֲכִילַת מִרְרוֹר:**

**בוֹרֵךְ.** מען נעהמט א כזית פֿון דער אנטערשטער מצה, לייגט אַרויף גע-

דיבענעם דריין, עסט אָנעלעהנט. פֿריהער זאָגט מען דאָס:

**זָכַר לְמִקְדָּשׁ כְּהִלָּל. כֵּן עָשָׂה הָלֵל בְּזִמְנֵי יְשׁוּבַת**

**הַמִּקְדָּשׁ הַזֶּה כּוֹס. הוּא בּוֹרֵךְ (פֶּסַח) מִצָּה וּמִרְרוֹר וְאוֹכֵל**

**בִּיחָד. לְקוֹם מַה יִּשְׁנָאֹמַר עַל מִצְוֹת וּמִרְרוֹרִים יִאֲכַלְהוּ:**

**שֶׁלֶחַן עוֹרֵךְ.** מען עסט און טינקט אין לאָזט זיך וואויל געהן:

**צַפּוֹן.** נאָר דעם עסען נעהמט מען אַרום דעם אפיקומן פֿון אנטער דעם

קײַטען, וואו זײַן האָט אײַם בעהאַלטען. טיילט אײַם יעדען אײַנעם א כזית דערפֿון

און מען עסט עס אָנעלעהנט:

ברך. דערנאך גיסט מען אן דעם דריטען כוס און מען בענטשט. ווען ביים טיש ווערן דריי דערוואקסענע מענטשען בענטשט מען מזומן:

דער פֿארבעטער זאגט רבבותי מיר וועלען בענטשען:

די איבריגע ענטפֿערן: יהי שם ה' מבורך מעתה ועד עולם:

דער פֿארבעטער זאגט: גברך שאכלנו משלך:

די איבריגע ענטפֿערן: גרוך שאכלנו משלך ובטובו חיינו:

דער פֿארבעטער חורט איבער: גרוך שאכלנו משלך ובטובו חיינו:

ווען עס ווערן ביים טיש צעהן דערוואקסענע מענער, זאגט דער פֿארבעטער:

גברך אלהינו שאכלנו משלך:

די איבריגע ענטפֿערן: גרוך אלהינו שאכלנו משלך ובטובו חיינו:

דער פֿארבעטער חורט איבער: גרוך אלהינו שאכלנו משלך ובטובו חיינו:

גרוך הוא וברוך שמו:

ווער עס בענטשט אהן מזומן פֿאנגט דא אן צו בענטשען:

גרוך אתה יי אלהינו מלך העולם הן את העולם

כלו בטובו בהן בחדר וברחמים הוא נותן לחם לכל

בשר כי לעולם חסדו. ובטובו הגדול תמיד לא חסר

לנו ואל יחסר לנו מזון לעולם ועד: בעבור שמו

הגדול כי הוא אל זן ומפרנס לכל ומטיב לכל

ומכין מזון לכל בריותיו. אשר ברא: (כאמור פותח

את ידך ומשביע לכל חי רצון) גרוך אתה יי הן

את הכל:

נודה לך יי אלהינו על שהנחלת לאבותינו ארץ

חמדה טובה ורחבה ועל שהוצאתנו יי אלהנו מארץ

מצרים ופדיתנו מבית עבדים ועל בריתך שחתמת



בְּבִשְׁרֵנוּ וְעַל תּוֹרַתְךָ שְׁלַמְדָתֵנוּ וְעַל חֻקֶּיךָ יִשְׁחַדְעָתֵנוּ  
וְעַל חַיִּים חַן וְחֶסֶד שְׁחַנַּנְתָּנוּ וְעַל אֲכִילַת מַזֶּן שְׁאַתָּה  
זֶן וּמִפְרֵנֶם אוֹתָנוּ תָּמִיד בְּכָל יוֹם וּבְכָל עֵת וּבְכָל  
שָׁעָה:

וְעַל הַכֹּל יי אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ וּמְבָרְכִים  
אוֹתְךָ וְתִבְרַךְ שְׁמֶךָ בְּכִי כֹל חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.  
כַּפְתּוּב וְאֲכַלְתָּ וּשְׂבַעְתָּ וּבִרְכַּת אֶת יי אֱלֹהֶיךָ עַל  
הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר נָתַן לָךְ: בְּרוּךְ אַתָּה יי עַל  
הָאָרֶץ וְעַל הַמַּזֶּן:

רַחֵם נָא יי אֱלֹהֵינוּ עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ וְעַל יְרוּשָׁלַיִם  
עִירְךָ וְעַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ וְעַל מַלְכוּת בֵּית דָּוִד  
מְשִׁיחֶךָ וְעַל הַבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שְׁמֶךָ  
עָלָיו: אֱלֹהֵינוּ אֲבִינוּ רַעְנוּ זִוְנֵנוּ פְּרִנְסֵנוּ וְכַלְפָּלֵנוּ  
וְהַרְוִיחֵנוּ וְהַרְנוּחָ לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ מַהֲרָה מִכָּל צָרוֹתֵינוּ.  
וְנָא אֵל תַּצְרִיכֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ לֹא לַיְדֵי מִתֵּנָת בִּשְׂרָ וְדָם  
וְלֹא לַיְדֵי הַלּוֹאֲתָם כִּי אִם לַיְדֶיךָ הַמְּלָאָה הַפְּתוּחָה  
הַקְדוּשָׁה וְהַרְחֲבָה שְׁלֹא נִבּוֹשׁ וְלֹא נִכְלָם לְעוֹלָם וָעֶד:

או עס פֿאַלט אויס פסח אום שבת זאגט מען דאָס:

רַחֵם וּסְחַלֵּיכֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וּבְמִצְוֹת יוֹם הַשַּׁבָּת שֶׁשֶּׁבַת  
הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ הֵנָּה בִּי יוֹם זֶה גָּדוֹל וְקְדוֹשׁ הוּא לְפָנֶיךָ לְשַׁבֵּת בּוֹ וְלִנְחַם  
בּוֹ בְּאַהֲבָה בְּמִשְׁנַת רַצוֹנָה וּבְרַצוֹנָה הַגִּים לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ שְׁלֹא תִהְיֶה צָרָה  
וְגִזְזִין וְאַנְחָה בְּיוֹם מְנוּחָתֵנוּ. וְהִרְאֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּנִקְמַת צִיּוֹן עִירְךָ וּבְכִנּוּ  
יְרוּשָׁלַיִם עִיר קְדוֹשֶׁךָ בִּי אַתָּה הוּא פֶּעַל הַיְשׁוּעוֹת וּפֶעַל הַנִּקְמָת:

אלהינו ואלהי אבותינו ועלה ויבא ויגיש ונראה ונרצה ונשמע ונפקד  
 ונזכר ונזכרנו ונפקדנו ונזכרנו אבותינו ונזכרנו משיח בן דוד עבדך ונזכרנו  
 וירושלים עיר קדשך ונזכרנו כל צמך בית ישראל לפניך. לפליטה לטובה  
 למן ולחסד ולרחמים לחיים ולשלום ביום חג המצות הזה. וזכרנו יי  
 אלהינו בו לטובה. ופקדנו בו לברכה. והושיענו בו לחיים. ובדבר ישועה  
 ורחמים חיים וקננו נרצם עלינו והושיענו. כי אליך ציגינו. כי אל מלך ממון  
 ורחמים אתה:

ובנה ירושלים עיר הקדש במהרה בימינו: ברוך  
 אתה יי בונה ברחמי ירושלים. אמן:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם האל אבינו  
 מלבינו אדירנו בוראנו גואלנו יוצרנו קדושנו קדוש  
 יעקב רוענו רועה ישראל המלך הטוב והמטיב לכל  
 שבכל יום ויום הוא הטוב. הוא מטיב. הוא ייטיב  
 לנו. הוא גמלנו. הוא גומלנו. הוא יגמלנו לעד לחן  
 ולחסד ולרחמים ולרוח הצלה והצלחה ברכה וישועה  
 נחמה פרנסה וכלכלה ורחמים וחיים ושלום וכל טוב  
 ומכל טוב לעולם אל יחסרנו: הרחמן הוא ימלוך  
 עלינו לעולם ועד: הרחמן הוא יתברך בשמים ובארץ:  
 הרחמן הוא ישתבח לדור דורים ויתפאר בנו לעד  
 ילנצה נצחים ויתחדר בנו לעד ולעולמי עולמים:  
 הרחמן הוא יפרנסנו בכבוד: הרחמן הוא ישבור  
 עלנו מעל צוארנו והוא יוליכנו קומטיות לארצנו:  
 הרחמן הוא ישלח לנו ברכה מרבה בבית הזה ועל  
 שלחן זה ושאכלנו עליו: הרחמן הוא ישלח לנו את



אליהו הנביא זכור לטוב ויבשר לנו פישורות טובות  
 וישועות ונחמות: הרהמן הוא יברך את (אבי מורי)  
 בעל הבית הזה ואת (אמי מורתיו) בעלת הבית הזה.  
 אותם ואת ביתם ואת זרעם ואת כל אשר להם.  
 ואותי ואת אישתי ואת זרעי ואת כל אשר לי ואתנו  
 ואת כל אשר לנו כמו שנתברכו אבותנו אברהם  
 יצחק ויעקב בכל מכל כל בן יברך אותנו כלנו וחד  
 בברכה שלמה ונאמר אמן:

בפרום ילמדו עליהם ועלינו זכות שתהא למשמרת  
 שלום ונשא ברכה מאת יי וצדקה מאלחי וישענו.  
 ונמצא חן וישכל טוב בעיני אלהים ואדם:

לשבת הרהמן הוא נחילנו יום שכלו שבת ומנוחה לחיי העולמים:  
 הרהמן הוא נחילנו יום שכלו טוב יום שכלו אריך יום שסעדיקום  
 וישבים וצדוקיהם בראשיתם ונדרים מזוי השביעה:  
 הרהמן הוא ונפנו לימות המשיח ולחיי העולם הבא: מגדל וישועות  
 מלכו ועשה הסד למשיחו לחד ולזרעו עד עולם: עשה שלום במרחמי  
 הוא ועשה שלום עלינו ועל כל ישראל ואמרו אמן:

וראי את יי קדשיו כי אין מחסור ליראיו. בפירים  
 רישו ורעבו ודורשי יי לא יחסרו כל טוב: הודו ליי  
 כי טוב כי לעולם חסדו: פותח את ידך ומשביע לכל  
 חי רצון: ברוך הנבר אשר יבטח ביי ויהיה יי מבטחו:  
 נער דיותי גם זמנתי ולא ראיתי צדיק נעזב וזרעו  
 מבקש להם: יי עוז לעמי יתן יי יברך את עמו בשלום:

נאמן בעינינו מאכט מען די ברכה און מען טרעקט אָנגעלעז נט:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא פרי הנפון:

הלל. מען גיסט אָן דעם כוס, עפענט די טיר און זאגט:

שפוך חמתך אל הגוים אשר לא ידעוך ועל  
ממלכות אשר בשמך לא קראו: כי אכל את  
יעקב ואת נחשו השמו: שפך עליהם ועמד וחרון  
אפך ושיגם: תרדוף באף ותשמידם מתחת  
שמי יי:

לא לנו יי לא לנו כי לשמך מן כבוד על חסדך על אמתך: למה  
יאמרו הגוים אנה נא אלתיקם: ואלתינו בשמים כל אשר חפין עשה:  
עצביהם בסף וזקב מעשה ידי אדם: פה להם ולא ידברו עינים להם ולא  
יראו: אזנים להם ולא ישמעו אף להם ולא יריחו: ודיהם ולא ימישון  
דגליהם ולא יחלבו לא יחנו בגרוגם: במוהם יהיו עשיהם כל אשר בטה  
דקם: ישראל בטה בני עזרם ומגנם הוא: בית אחרון בטה בני עזרם  
ומגנם הוא: וראי יי בטה בני עזרם ומגנם הוא:

יי זכרנו וברך וברך את בית ישראל וברך את בית אחרון: וברך  
וראי יי דקמנים עם הגדלים: יסף יי עליכם עליכם ועל בניכם: ברוכים  
אתם ליי עשה שמים וארץ: השמים שמים ליי והארץ נתן לבני אדם:  
לא תמותם ותללוהו ולא כל ידיו דומה: ואנחנו נברך ויה מעתה ועד  
עולם תללוהו:

אחבתי כי ישמע יי את קולי תחנוני: כי הטה אָנו ליי ויזמי אקרא:  
אפפני חבלי מות ומצרי שאול מצאני צרה ויגון אמצא: ובשם יי אקרא  
אנה יי מלטה נפשי: חנון יי וצדיק ואלתינו מרחם: שומר פתאים יי  
דלתי ולי והושיעני: שובי נפשי למנוחתי כי יי נמל עלי: כי חלצת



נפישׁי מִמֶּנּוּ אֶת עֵינֵי מִן דְּמַעְהָ אֶת רֵגְלֵי מִדְּמֵי: אַתְחֵלֶּה לִפְנֵי יי בְּאַרְצוֹת  
הַחַיִּים: הָאֲמַנְתִּי בִּי אֲדַבֵּר אֲנִי עָנִיתִי מֵאֵל: אֲנִי אֲמַרְתִּי כִּחְפוּי כֹל הָאָדָם  
טוֹב:

מַה אֲשִׁיב לָךְ כֹּל תִּגְמְלֵנִי: עָלִי: בּוֹם יִשְׁעִית אִשָּׁא וּבִשְׁם יי  
אֶקְרָא: נִדְרֵי לִי אֲשַׁלֵּם נִגְדָה גָּא לְכָל עַמּוֹ: וְכָר בְּעֵינֵי יי הַמַּחְיָה  
לְחַסְדֵּי: אֵנָּה יי בִּי אֲנִי עֲבָדְךָ אֲנִי עֲבָדְךָ בֶּן אֲמִתָּה פִתְחָה לְמוֹסְרֵי: לָךְ  
אוֹכֵחַ וְכַח תִּגְדָּה וּבִשְׁם יי אֶקְרָא: נִדְרֵי לִי אֲשַׁלֵּם נִגְדָה גָּא לְכָל עַמּוֹ:  
בְּחֻצוֹת בֵּית יי בְּתוֹכֵי וְרוֹשְׁלִים הַלְלוּהָ:

הִלְלוּ אֶת יי כֹּל גּוֹיִם יִשְׁבַּחֻהוּ כֹּל הָאֲמִים: כִּי גִבֹר עֲלֵינוּ חֲסִדוֹ  
וְאַמֶּת יי לְעוֹלָם הַלְלוּהָ:

הוֹדוּ לַיי כִּי טוֹב      כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:  
יֹאמְרוּ גָא יִשְׂרָאֵל      כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:  
יֹאמְרוּ גָא בֵּית אֶהֱרָן כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:  
יֹאמְרוּ גָא יְרֵאֵי יי      כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:

מִן הַמַּצָּר בִּקְרָאתִי יְהוָה עֲנֵנִי בְּמִרְחַב יְהוָה: יי לִי לֹא אֶרְאֶה מִה וְעֵשֶׂה  
לִי אֲדָם: יי לִי בַעֲזָרִי וְאֲנִי אֶרְאֶה בְּשִׁנְאִי: טוֹב לְחַסוֹת בִּי מִבְּטוֹחַ בְּאֲדָם:  
טוֹב לְחַסוֹת בִּי מִבְּטוֹחַ בְּגִדְרֵיכֶם: כֹּל גּוֹיִם סָבְבוּנִי בִשְׁם יי בִּי אֲמִילִם:  
סָבְבוּנִי גַם סָבְבוּנִי בִשְׁם יי בִּי אֲמִילִם: סָבְבוּ כְּדֹרִים דַּעֲבוּ בְּאֵשׁ קוֹצִים  
בִּשְׁם יי בִּי אֲמִילִם: דַּחֲקֵה דַחֲתֵנִי לְגַפְלִי וְיִי עֲזָרְנִי: עֲזֵי וְחִמַּרְתָּ יְהוָה לִי  
לִישׁוּעָה: קוֹל רִנָּה וְיִשְׁוּעָה בְּאֶחָלִי צְדִיקִים וְיִמִּין יי עֲשֵׂה חֵלֶל: וְיִמִּין יי  
חִמַּשָּׁה וְיִמִּין יי עֲשֵׂה חֵלֶל: לֹא אֲמַת בִּי אֶחָה וְאֶסְפֵּר מַלְּטֵי יְהוָה וְסוֹד  
יִבְרַנִּי יְהוָה וְלִמְנוֹת לֹא תִתֵּנִי: פִּתְחוּ לִי שַׁעֲרֵי צֶדֶק אֲבֹא בָם אֲדַבֵּר יְהוָה: וְהוּא  
הַשֹּׁעַר לִי צְדִיקִים וְבֹא בִּי: אֲדַבֵּר בִּי עֲנִיתִי וְתַחֲלִי לִי לִישׁוּעָה: אֲדַבֵּר אֲבֹן

מאסו הבונים היתה לראש פניה: אכן מאת יי היתה זאת הוא נפלאות  
 בעינינו: את זה היום נעשה יי נגילה ונשמחה בו: זה

אָנָּה יי הוֹשִׁיעָה נָּא:

אָנָּה יי הוֹשִׁיעָה נָּא:

אָנָּה יי הַצְּלִיחָה נָּא:

אָנָּה יי הַצְּלִיחָה נָּא:

ברוך הָבָא בְּשֵׁם יי בְּרַבְנוּכֶם מִבֵּית יי: ברוך אל יי וְיֵאָר לָנוּ אִסְרוֹ  
 חַג בְּעֻבְיוֹתֵינוּ עַד בְּרֻטַּת הַמּוֹמָת: אל אֵלֵינוּ אֶתָּה נִאֻדָּךְ אֱלֹהֵינוּ אֲרוּמָךְ: אֱלֵינוּ  
 חֲדָדוּ לָנוּ כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם תִּסְדְּדוּ: הוֹדוּ

וְחַלְלֵךְ יי אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֵׂיךָ וְתִסְדֹּךְ צְדִיקִים עוֹשֵׂי רַחֲמֶיךָ  
 וְכָל עֲמָךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמֶיךָ יוֹדוּ וְיִבְרְכוּ וְיִשְׁבְּחוּ וְיִפְאֲרוּ וְיִשְׁתַּדְּלוּ וְיִרְמְמוּ  
 וְיַעֲרִיצוּ וְיַקְדִּישׁוּ וְיַמְלִיכוּ אֶת שְׁמֶךָ מִלְּפָנֵינוּ תָּמִיד כִּי לָךְ טוֹב לְהַחֲדוֹת  
 וּלְשַׁמֵּךְ נָחַח לֹאמַר כִּי מַעֲלָם נַעֲד עוֹלָם אֶתָּה אֵל:

חֲדָדוּ לָנוּ כִּי טוֹב

חֲדָדוּ לְאֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים

חֲדָדוּ לְאֱדֹנֵי הָאֱדֹנִים

לַעֲשֵׂה נִפְלְאוֹת גְּדוֹלוֹת לְבָדוּ

לַעֲשֵׂה הַשְׁמִים בְּתַבּוּנָה

לְרוֹקֵעַ הָאָרֶץ עַל-הַמַּיִם

כִּי לְעוֹלָם תִּסְדְּדוּ:

כִּי לְעוֹלָם תִּסְדְּדוּ:

כִּי לְעוֹלָם תִּסְדְּדוּ:

כִּי לְעוֹלָם תִּסְדְּדוּ:

כִּי לְעוֹלָם תִּסְדְּדוּ:

כִּי לְעוֹלָם תִּסְדְּדוּ:



לַעֲשֶׂה אוֹרִים גְּדוֹלִים	כִּי לַעֲוֹלָם חֲסִדוֹ:
אֶת הַיָּשָׁמִיט לְמַמְשָׁלַת בָּיִם	כִּי לַעֲוֹלָם חֲסִדוֹ:
אֶת הַדֶּרֶךְ וּכּוֹכָבִים לְמַמְשָׁלוֹת בְּלִילָה	כִּי לַעֲוֹלָם חֲסִדוֹ:
לְמַכָּה מַצְרִים בְּכַבּוּדֵיהֶם	כִּי לַעֲוֹלָם חֲסִדוֹ:
וַיּוֹצֵא יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם	כִּי לַעֲוֹלָם חֲסִדוֹ:
בְּיַד חֲזָקָה וּבְזִרְעַ נְמוּיָה	כִּי לַעֲוֹלָם חֲסִדוֹ:
לְגִזֹּר יָם סוּף לַגִּזְרִים	כִּי לַעֲוֹלָם חֲסִדוֹ:
וְהַעֲבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ	כִּי לַעֲוֹלָם חֲסִדוֹ:
וַיַּעַר פָּרְעֹה וַחֲבִילוֹ בַּיָּם סוּף	כִּי לַעֲוֹלָם חֲסִדוֹ:
לְמוֹלִיד עַמּוֹ בַּמִּדְבָּר	כִּי לַעֲוֹלָם חֲסִדוֹ:
לְמַכָּה מַלְכִּים גְּדוֹלִים	כִּי לַעֲוֹלָם חֲסִדוֹ:
וַיַּהֲרֹג מַלְכִּים אֲדִירִים	כִּי לַעֲוֹלָם חֲסִדוֹ:
לְסִיחֵי מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי	כִּי לַעֲוֹלָם חֲסִדוֹ:
וַיַּעֲזֹב מֶלֶךְ הַבִּשְׁטָן	כִּי לַעֲוֹלָם חֲסִדוֹ:
וַיִּתֵּן אֶרֶצָם לְנַחֲלָה	כִּי לַעֲוֹלָם חֲסִדוֹ:
נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ	כִּי לַעֲוֹלָם חֲסִדוֹ:
שֶׁבִשְׁפָלָנוּ זָכַר לָנוּ	כִּי לַעֲוֹלָם חֲסִדוֹ:
וַיַּפְחֲקֵנוּ מִצָּרֵינוּ	כִּי לַעֲוֹלָם חֲסִדוֹ:
נֹתֵן לָחֶם לְכָל בָּשָׂר	כִּי לַעֲוֹלָם חֲסִדוֹ:
הָדָו לְאֵל הַיָּשָׁמִים	כִּי לַעֲוֹלָם חֲסִדוֹ:

נִשְׁמַת כֹּל חַי תִּכְרַךְ אֶת־שְׁמָךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, וְרוּחַ כָּל בֶּשֶׂר תִּפְאֹר  
וְתִרְוַמֶּם וְכָרָךְ מִלְּבָנוּ תִּמְיֹד, מִן־הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם אַתָּה אֵל, וּמִבְלַעֲדֶיךָ  
אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גִּזְאֵל וּמוֹשִׁיעַ פִּידָה וּמַפְרֵנֶם וּמַרְחֵם בְּכַל־עַת צָרָה וְעֻקָּה.  
אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֵלָּא אַתָּה: אֱלֹהֵי הָרְאשֻׁנִים וְהַאֲחֵרוֹנִים, אֱלֹהֵי כָל בְּרִיּוֹת  
אֲדוֹן כָּל תּוֹלְדוֹת הַמְּהַלְל בְּדָבַר הַתִּשְׁבָּחוֹת הַמְּנַחֵג עוֹלָמוֹ בַּחֲסֵד, וּבְרִיּוֹתָיו  
בְּרַחֲמִים, וְיִי לֹא־יָגִים וְלֹא־יִישָׁן, הַמַּעֲוִיר יוֹשְׁנִים וְהַמְקִיץ גִּרְדָּמִים וְהַמְשִׁיחַ  
אֱלֹמִים וְהַמְתִּיר אֲסָרִים וְהַסּוֹמֵךְ נֹפְלִים, וְהַזּוֹקֵק בְּפוֹסִים, לֵךְ וּלְבָרָךְ  
אֲנַחְנוּ מוֹדִים, אֱלֹהֵי פִינוּ מֵלֵא שִׁירָה בָּיָם, וְלִשְׁנֵנוּ רִפְּה בְּהַמוֹךְ גִּלְיוֹ  
וּשְׁתוּתֵינוּ שִׁבְחָה בְּמִדְּבָרֵי רִקְנֵי, וְעֵינֵינוּ מֵאִירוֹת בְּשִׁמְשׁ וּבִכְרָה, וְיָדֵינוּ  
פְּדוּיֹת בְּנִשְׁרֵי שָׁמַיִם, וְהַגְלִינוּ קָלוֹת בְּאֵילוֹת: אֵין אֲנַחְנוּ מַסְפִּיקִים  
לְהַדוֹת לָךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, וְלִכְרַךְ אֶת־שְׁמָךְ, עַל אַחַת מֵאֵלֶּיךָ  
אֱלֹהֵי אֱלֹפִי אֱלֹפִים וְרַבִּי רַבְּבוֹת פְּעָמִים הַטּוֹבוֹת שְׁעִשִׂית עִם־אֲבוֹתֵינוּ  
וְעִמָּנוּ, מִמַּצְרַיִם גְּאֻלָּתָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּמִבֵּית עַבְדִּים פְּדוּתָנוּ, בְּרַעֲב וְנִתְּנָה,  
וּבִשְׁבַע בְּלִפְתָּנוּ, מִחֶרֶב הַצִּלָּתָנוּ וּמִדְּבַר מִלְטָתָנוּ וּמִחֲלָוִים וְרָעִים וּנְאֻמָּים  
דְּלִיתָנוּ: עַד הֵנָּה עֲזָרְנוּ רַחֲמֶיךָ, וְלֹא־עֲזַבְנוּךָ הַסְדִּיקָה, וְאֶל־תִּטְשֵׁנוּ יְיָ  
אֱלֹהֵינוּ לְנֹצֵחַ, עַל־כֵּן אֲבָרִים שְׁפִלְגָתָ בָּנוּ, וְרוּחַ יְהִשְׁמָה שְׁנַפְחָתָ בְּאַפֵּינוּ  
וּלְשׁוֹן אֲשֶׁר שָׁמַתָּ בְּפִינוּ הֵן הֵם יוֹדוּ וַיְבָרְכוּ וַיִּשְׁבְּחוּ וַיִּפְאֲרוּ וַיִּרְוַמְמוּ  
וַיַּעֲרִיצוּ וַיַּקְדִּישׁוּ וַיְמַלִּיכוּ אֶת־שְׁמָךְ מִלְּבָנוּ: כִּי כָל כֹּהֵן לָךְ יוֹדֶה, וְכָל  
לִשׁוֹן לָךְ תִּשְׁבַּע וְכָל בָּרָךְ לָךְ תִּכְרַע וְכָל קוֹמָה לְפָנֶיךָ תִּשְׁתַּחֲוֶה, וְכָל  
לִבָּבוֹת וִירְאִיָּה וְכָל־קָרֵב וְכָל־יֹדֵעַ וְזִמְרוֹ לְשִׁמְךָ, בְּדָבָר שְׂבָתוֹב כָּל־עַצְמוֹתַי  
תֹּאמְרֶנָּה יְיָ מִי כָמוֹךָ, מִצִּיל עָנִי מִדְּחֹק מִמֶּנּוּ וְעָנִי וְאֲבִיּוֹן מִגּוֹזְלוֹ: מִי יִדְמָה  
לָךְ וּמִי יִשְׁוֶה־לָּךְ וּמִי יַעֲרֹךְ־לָךְ, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיּוֹן  
קֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: נִסְתַּלֵּךְ וַיִּשְׁבַּחְךָ וַיִּפְאֲרֶךְ וַיִּכְבֹּד אֶת־שֵׁם קִדְשֶׁךָ, בְּאִמּוֹר,  
לְדוֹד בְּרַבִּי נִפְשִׁי אֶתְּנוּ וְכָל קָרְבִּי אֶת שֵׁם קִדְשֶׁךָ:

הָאֵל בְּתַעֲצוּמוֹת עֹזָה, הַגָּדוֹל בְּכַבּוֹד שְׁמָךְ, הַגִּבּוֹר לְנֹצֵחַ וְהַנּוֹרָא  
בְּנוֹרְאוּתֶיךָ, הַמֶּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב עַל כֶּסֶף רֵם וְנִשְׂא:

שׁוֹכֵן עַד מְרוֹם וְקִדְוֵי שָׁמַיִם, וּבְתִיב רִגְנֵי צַדִּיקִים בֵּין לַיִּשְׂרָאִים נֹאחַ  
תְּהִלָּה: בְּפִי יִשְׂרָאֵל תִּתְהַלֵּל, וּבְדַבְּרֵי צַדִּיקִים תִּתְבָּרַךְ וּבְלִשׁוֹן חַסִּידִים  
תִּתְרוֹמֶם וּבִקְרֹב קְדוּשִׁים תִּתְקַדֵּשׁ;



וּבְמִקְהֵלֹת רַבּוֹת עָמַד בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה וּתְפִאָרַת שִׁמְךָ מַלְכֵנוּ  
 בְּכָל דּוֹר וָדוֹר שֶׁנָּן חֹבֵת בְּלִיטִיּוֹתֵינוּ. לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
 לְהַדְרֹת לְהַלֵּל לְשַׁבַּח לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדְרֹת לְבָרֵךְ לְעֲלֹה וּלְקַלֵּם עַל כָּל  
 דְּבָרֵי שִׁירֹת וּתְשַׁבְּחוֹת דּוֹר בֶּן יוֹשִׁי אַבְדֶּךָ מִשִּׁיחָה:

וְשַׁבַּח שִׁמְךָ לְעֹד מַלְכֵנוּ הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְתַקְדּוּשׁ בְּשָׁמַיִם  
 וּבָאָרֶץ. כִּי לֶךְ נָאָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וְשַׁבְּחָה הִלֵּל וּמִקְרָה  
 עוֹ וּמִמְשִׁלָּה נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה תְהִלָּה וּתְפִאָרֶת קִדְשָׁה וּמְלֻכוֹת. בְּרַבּוֹת  
 וְהוֹדָאוֹת מַעֲלָה וְעַד עוֹלָם: בְּרִיךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בְּתִשְׁבְּחוֹת אֵל  
 הַהוֹדָאוֹת אֲרוֹן הַנִּפְלְאוֹת הַלְלוּהוּ בְּשִׁירֵי וּמִקְרָה מֶלֶךְ אֵל מֵי הַעוֹלָמִים:

## וּבְכֵן וַיְהִי בַחֲצֵי הַלֵּילָה:

כֵּן רֹזֵב נֶסִים הַפְּלֹאֶת בַּלֵּילָה:

בְּרֹאשׁ אֲשַׁמְרֶת זֶה הַלֵּילָה:

וַיְהִי בַחֲצֵי הַלֵּילָה: וַיְהִי בַחֲצֵי הַלֵּילָה:

נִתְּנָה מֶלֶךְ גָּדוֹל בְּחִלּוֹם הַלֵּילָה:

הַפְּסֻדָּה אֲרָמִי בְּאִמְשׁ לַיְלָה:

וַיִּשְׁרָאֵל יִשְׂרָאֵל לֹאֵל וַיּוֹכַל לוֹ לַיְלָה: וַיְהִי בַחֲצֵי הַלֵּילָה:

נִרְעָה בְּבוֹר פֶּתְרוֹם מִחֲצֵת בַּחֲצֵי הַלֵּילָה:

חִילָם לֹא מִצְאוּ בְּקוֹמָם בַּלֵּילָה:

וַיִּסַּח נִגִיד חֲרוּשֶׁת סִלִּית בְּבוֹכְבֵי לַיְלָה: וַיְהִי בַחֲצֵי הַלֵּילָה:

וַיֵּצֵן מִתְרַף לְנוֹפֵף אוֹיֵי הַזְּבוּשָׁתָה פִּגְרֵי בַּלֵּילָה:

בָּרַע בַּל וּמַצְבֹּ בְּאִישׁוֹן לַיְלָה:

וַיְהִי בַחֲצֵי הַלֵּילָה: לֹאִישׁ הַמְּהֻדָּת נִגְלָה רֵן חֲזוֹת לַיְלָה:

מִשְׁתַּמֵּר בְּכָלִי קִדְשׁ נִהְרָג בּוֹ בַּלֵּילָה:

נוֹשֵׁעַ מִבּוֹר אֲרִיֹּת פּוֹתֵר בְּעִתּוֹתֵי לַיְלָה:

וַיְהִי בַחֲצֵי הַלֵּילָה: שֹׁמֵעָה נִשְׁמָר אוֹיֵי וְכֹתֵם סָפְרִים בַּלֵּילָה:

וְהָיָה נֶחֱדָף עָלָיו בְּמַגֵּד שְׁנֵת לַיְלָה :  
 בִּנְיָה תִּדְרֹךְ לְשׁוֹמֵר מַה מַּלְיָלָה :  
 גִּדְיָה בְּשׁוֹמֵר וְשִׁיחַ אֶתָּה בִּקְרֹן וְגַם לַיְלָה :  
 קָרִיב יוֹם אֲשֶׁר הוּא לֹא יוֹם וְלֹא לַיְלָה :  
 רָם הוֹדַע בִּי לֵךְ יוֹם אַף לֵךְ מַלְיָלָה :  
 שׁוֹמְרִים הַפֶּקֶד לַעֲדִירָה כֹּל הַיּוֹם וְכֹל מַלְיָלָה :  
 הַמֶּלֶךְ בְּאוֹר יוֹם חֲשֶׁכֶת לַיְלָה :  
 וְהָיָה בְּחֵצֵי מַלְיָלָה :

דִּי צוֹוִיטע סדר נאכט זאגט מען דאָס

## וּבְכֵן וְאָמַרְתֶּם זִכַּח פֶּסַח :

אֲמִין גְּבוּרָתְךָ הַפְּלֵאת בְּפֶסַח :  
 בְּרֹאשׁ כָּל מוֹעֲדוֹת נִשְׁאֵת פֶּסַח :  
 גִּלִּית לְאֶזְרָחֵי חֲצוֹת לַיִל פֶּסַח :  
 דִּלְתִּי דְמַכָּה בְּחוּם הַיּוֹם בְּפֶסַח :  
 הַסֵּעִיד נִזְעִיצִים עֲנֹת מַצּוֹת בְּפֶסַח :  
 וְאֵל הַבְּקָר רִין וְכֹר לְשׁוֹר עֶרֶף פֶּסַח :  
 וְזַעֲמֵי סְדוּמִים וְלִיֻּקְטָנוֹ בְּאֵשׁ בְּפֶסַח :  
 חֲלִין לוֹט מִדָּם וּמַצּוֹת אֶפֶס בְּכֵן פֶּסַח :  
 טַאטֵאֵת אֶרֶם מִן יוֹף בְּעֶבְרָה בְּפֶסַח :  
 יָהּ רֹאשׁ כָּל אֵין מַחֲצֵת בְּלִיל שְׁמוֹר פֶּסַח :  
 כִּבֵּר עַל בֶּן בְּכוֹר פֶּסַחֶת בְּדָם פֶּסַח :  
 לְבַלְתִּי הֵת מִשְׁחִית לְבָא בְּפִתִּי בְּפֶסַח :  
 מִסְגֵּרֶת סִגְרָה בְּעֵתוֹתֵי פֶסַח :  
 נִזְעִיזָה מִדָּן בְּצִלִּיל שְׁעוֹרֵי עוֹמֵר פֶּסַח :  
 פִּיֻּקְטָנוֹ מִדְּמָיו כֹּל וְלֹא בִּבְרָךְ וְקִיד פֶּסַח :  
 וְאָמַרְתֶּם זִכַּח פֶּסַח :



עוד היום בנוב לעמוד עד געה עונת סת:

פס יד בתורה לקעקע ציל בפסח:

צפה הצפית ערוך השלחן בפסח: (אמרתם נכח פסח:

קקל פנקה חרפה לשלש צום בפסח:

ראש מבית דשע מחצית בעין המשיים בפסח:

שתי אלה רגע תביא לעוצות בפסח:

שעור דרך פרום ומשך בליל חתונתו חג פסח: (אמרתם נכח פסח:

## בי לו נאח. בי לו נאח:

אחרי במלכותה בחר במלכותה גרדיו יאמרו לו. לה ולה. לה בי לה  
לה אף לה. לה יי במלכותה: בי לו נאח. בי לו נאח: דגול במלכותה חרד  
במלכותה יתקין יאמר לו. לה ולה. לה בי לה. לה אף לה. לה יי במלכותה:  
בי לו נאח. בי לו נאח: נבא במלכותה חסין במלכותה טפסריו יאמרו לו.  
לה ולה. לה בי לה. לה אף לה. לה יי במלכותה: בי לו נאח. בי לו נאח:  
יחד במלכותה בחר במלכותה לטנדי יאמרו לו. לה ולה. לה בי לה. לה אף  
לה. לה יי במלכותה: בי לו נאח. בי לו נאח: מזה מרומ במלכותה בורא במלכותה  
טבוביו יאמרו לו. לה ולה. לה בי לה. לה אף לה. לה יי במלכותה: בי לו  
נאח. בי לו נאח: עניו במלכותה פידה במלכותה גרדיו יאמרו לו. לה ולה.  
לה בי לה. לה אף לה. לה יי במלכותה: בי לו נאח. בי לו נאח: קדוש  
במלכותה חרד במלכותה שגאני יאמרו לו. לה ולה. לה בי לה. לה אף לה.  
לה יי במלכותה: בי לו נאח. בי לו נאח: מוקד במלכותה תימק במלכותה  
ימדי יאמרו לו. לה ולה. לה בי לה. לה אף לה. לה יי במלכותה: בי לו נאח.  
בי לו נאח:

## לשנה הבאה בירושלים:

מען מאכט די ברכה אין טרינקט דעם פערטען כוס אנגלעכט:

ברוך אתה יי אלוקינו בלך העולם בורא פרי הגפן:

נאָרן פֿערטען כּוּם זאָגט מען די ברכה אַהרונה:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם עַל הַגֶּפֶן וְעַל פְּרֵי הַגֶּפֶן וְעַל תְּנוּכַת  
הַשָּׂדֶה וְעַל אֶרֶץ חֲמֵדָה טוֹבָה וְרַחֲבָה שְׂרָצִית וְהַנְחִילָתָה לְאַבְוֹתֵינוּ לְאַכֹּל  
מִפְּרִיהָ וּלְשִׁבּוֹעַ מִטּוֹבָהּ. רַחֵם יי אֱלֹהֵינוּ עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ וְעַל יְרוּשָׁלַם  
עִיר הַקֹּדֶשׁ מִשָּׁבֶן בְּבוּדָה וְעַל מִזְבְּחֶךָ וְעַל הַיִּכְלָהּ. וּבִנְהַה יְרוּשָׁלַם  
עִיר הַקֹּדֶשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ. וְהַעֲלֵנוּ לְתוֹכָהּ וְשִׁמְחָנוּ בְּבִנְיָנָהּ וְנֶאֱכַל מִפְּרִיהָ  
וְנִשְׂבַּע מִטּוֹבָהּ וְנִבְרַכְךָ אֱלֹהֵי בְּרַכְּשֵׁהּ וּבְמַהֲרָהּ (בִּשְׂבַח וְרִצָּה וְהַחֲלִיצֵנוּ בַּיּוֹם  
הַשַּׁבָּת הַזֶּה) וְשִׁמְחָנוּ בַּיּוֹם חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה: כִּי אַתָּה יי טוֹב וּמְטִיב לְכָל  
וְנִזְדָּה לָךְ עַל הָאָרֶץ וְעַל פְּרֵי הַגֶּפֶן: בְּרוּךְ אַתָּה יי עַל הָאָרֶץ וְעַל פְּרֵי הַגֶּפֶן:

ווען מען האָט געטרונקען אַנדערע משקים זאָגט מען:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא נַפְשוֹת רַבּוֹת וְחַסְרוֹנִם  
עַל כָּל מַה שֶּׁבָּרָאתָ לְהַחַיּוֹת בָּהֶם נַפֵּשׁ כָּל חַי: בְּרוּךְ חַי הָעוֹלָמִים:

נִרְצָה. אַז מען האָט געטון ווי דער סדר איז אָנגענומען ב״י הַשִּׁית:

**חֶסֶל סְדוּר פֶּסַח בְּהִלְכָּתוֹ. כָּכָל מִשְׁפָּטוֹ  
וְחִקָּתוֹ. כְּאִשֶּׁר זָכִינוּ לְסִדֵּר אוֹתוֹ. בִּין נִזְכָּח לַעֲשׂוֹתוֹ:  
וְיָ טוֹבֵן מַעֲוָנָה. קוֹמֵם קָהֵל עֲדַת מִי מָנָה. בְּקָרוֹב  
נִהַל נִטְעֵי בְּנֵה. פְּרוּנִים לְצִיּוֹן בִּרְנָה:**

אָדיר הוּא. יִבְנֶה בֵּיתוֹ בְּקָרוֹב בְּמַהֲרָה. בְּיָמֵינוּ בְּקָרוֹב אֵל  
בְּנֵה. אֵל בְּנֵה. בְּנֵה בֵּיתֶךָ בְּקָרוֹב: בְּחֵדֵר הוּא. גְּדוּלֵה הוּא. דְּגוּלֵה הוּא.  
קְדוּרֵה הוּא. וְתִיק הוּא. וְכֹא' הוּא חֲסִיד הוּא. יִבְנֶה בֵּיתוֹ בְּקָרוֹב בְּמַהֲרָה.  
בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ בְּקָרוֹב. אֵל בְּנֵה. אֵל בְּנֵה. בְּנֵה בֵּיתֶךָ בְּקָרוֹב: טְהוֹרֵה הוּא.  
יְחִיד הוּא. בְּסִיד הוּא. לְמַדֵּה הוּא. מֶלֶךְ הוּא. נוֹרָא הוּא. טָגִיב הוּא. עֲזוּז  
הוּא. פּוֹדֵה הוּא. צַדִּיק הוּא. קְדוּשׁ הוּא. רַחוּם הוּא. שְׂדֵי הוּא. פִּתְקוֹה הוּא.  
יִבְנֶה בֵּיתוֹ בְּקָרוֹב. בְּמַהֲרָה. בְּיָמֵינוּ בְּקָרוֹב. אֵל בְּנֵה. אֵל בְּנֵה.  
בְּנֵה בֵּיתֶךָ בְּקָרוֹב:



די צווייטע נאכט פסח הייבט מען אן צו ציילען ספירת.

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו  
וצונו על ספירת העמר:

## היום יום אחד לעמר:

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שישנה בית המקדש במקדש  
בזמנינו ותן חלקנו בתורתך:

למנחת בנגינות מזמור שיר: אלהים יחנו ויברכנו יאר פניו אתנו סלה: לדעת  
בארץ דרכך בכל גוים ישועתך: יודוך עמים אלהים יודוך עמים כלם: ישמחו וידגו  
לאמים כי תשפוט עמים מישר ולאמים בארץ תהם סלה: יודוך עמים אלהים יודוך  
עמים כלם: ארץ נהנה ויכלה יברכנו אלהים אלהנו: יברכנו אלהים ויבא אומו  
כל אפסי ארץ:

אחד מי יודע, אחד אני יודע, אחד אלהינו שבשמים ובארץ:

שנים מי יודע, שנים אני יודע, שני לוחות הברית, אחד אלהינו  
שבשמים ובארץ:

שלישה מי יודע, שלישה אני יודע, שלשה אבות, שני לוחות הברית,  
אחד אלהינו שבשמים ובארץ:

ארבע מי יודע, ארבע אני יודע, ארבע אמהות, שלשה אבות, שני  
לוחות הברית, אחד אלהינו שבשמים ובארץ:

המשה מי יודע, המשה אני יודע, המשה הנביא, תורה, ארבע  
אמהות, שלשה אבות, שני לוחות הברית, אחד אלהינו שבשמים ובארץ:

ישעיה מי יודע, ישעיה אני יודע, ישעיה סדרי משנה, המשה הנביא,  
תורה, ארבע אמהות, שלשה אבות, שני לוחות הברית, אחד אלהינו  
שבשמים ובארץ:

שבעה מי יודע. שבעה אני יודע. שבעה וְיָמִי. שבתא. ששה סדרֵי  
מִשְׁנָה. חמשה חומשי תורה. ארבע אמהות. שלשה אבות. שני לוחות  
הברית. אחד אלהינו שפשמם ובארץ:

שמונה מי יודע. שמונה אני יודע. שמונה וְיָמִי מילה. שבעה וְיָמִי  
שבתא. ששה סדרֵי מִשְׁנָה. חמשה חומשי תורה. ארבע אמהות. שלשה  
אבות. שני לוחות הברית. אחד אלהינו שפשמם ובארץ:

תשעה מי יודע. תשעה אני יודע. תשעה וְיָרְחִי לדה. שמונה וְיָמִי  
מילה. שבעה וְיָמִי שבתא. ששה סדרֵי מִשְׁנָה. חמשה חומשי תורה. ארבע  
אמהות. שלשה אבות. שני לוחות הברית. אחד אלהינו שפשמם ובארץ:

עשרה מי יודע. עשרה אני יודע. עשרה דבריא. תשעה וְיָרְחִי לדה.  
שמונה וְיָמִי מילה. שבעה וְיָמִי שבתא. ששה סדרֵי מִשְׁנָה. חמשה חומשי  
תורה. ארבע אמהות. שלשה אבות. שני לוחות הברית. אחד אלהינו  
שפשמם ובארץ:

אחד עשר מי יודע. אחד עשר אני יודע. אחד עשר בוקריא. עשרה  
דבריא. תשעה וְיָרְחִי לדה. שמונה וְיָמִי מילה. שבעה וְיָמִי שבתא. ששה  
סדרֵי מִשְׁנָה. חמשה חומשי תורה. ארבע אמהות. שלשה אבות. שני  
לוחות הברית. אחד אלהינו שפשמם ובארץ:

שנים עשר מי יודע. שנים עשר אני יודע. שנים עשר שבטא. אחד  
עשר בוקריא. עשרה דבריא. תשעה וְיָרְחִי לדה. שמונה וְיָמִי מילה. שבעה  
וְיָמִי שבתא. ששה סדרֵי מִשְׁנָה. חמשה חומשי תורה. ארבע אמהות.  
שלשה אבות. שני לוחות הברית. אחד אלהינו שפשמם ובארץ:



שלושה עשר מי יודע. שלושה עשר אני יודע. שלושה עשר מדיא.  
 שנים עשר שבטא. אחד עשר בזבא. עשרה דבטא. תשעה ידע. דזה  
 שמעך ושי מלך. שבעה מי יודע. עשרה סדרי משנה. תשעה חמשה  
 תורה. ארבע אהרות. שלושה אבות. שני לוחות הדבר. אחד אלהינו  
 שבשמים ודארין:

סד גדיא סד גדיא. דובין אבא דקרי ויני. סד גדיא סד גדיא:

ואתא שיקרא. ואכלה לגדיא. דובין אבא דקרי ויני. סד גדיא. סד  
 גדיא:

ואתא בלבא. וישך לשיקרא. ואכלה לגדיא. דובין אבא דקרי ויני.  
 סד גדיא סד גדיא:

ואתא חמטרא. ודבה לבלבא. וישך לשיקרא. ואכלה לגדיא. דובין  
 אבא דקרי ויני. סד גדיא סד גדיא:

ואתא נזרא. ושרף לחמטרא. ודבה לבלבא. וישך לשיקרא. ואכלה  
 לגדיא. דובין אבא דקרי ויני. סד גדיא סד גדיא:

ואתא מיא. ודבה למזרא. ושרף לחמטרא. ודבה לבלבא. וישך  
 לשיקרא. ואכלה לגדיא. דובין אבא דקרי ויני. סד גדיא סד גדיא:

ואתא תורא. ושתה למיא. דבה למזרא. ושרף לחמטרא. ודבה  
 לבלבא. וישך לשיקרא. ואכלה לגדיא. דובין אבא דקרי ויני. סד גדיא  
 סד גדיא:

ואתא השוחט. ושחט לתורא. דשתה למיא. דבקה לנורא. דשרף  
 לחוטרא. דהקה לבלבא. דנשף לשונרא. דאכלה לגדיא. דובין אבא בתרי  
 וזוי. חד גדיא חד גדיא:

ואתא מלאך המות. ושחט לשוחט. דשחט לתורא. דשתה למיא.  
 דבקה לנורא. דשרף לחוטרא. דהקה לבלבא. דנשף לשונרא. דאכלה  
 לגדיא. דובין אבא בתרי וזוי. חד גדיא חד גדיא:

ואתא הקדוש ברוך הוא. ושחט למלאך המות. דשחט לשוחט.  
 דשחט לתורא. דשתה למיא. דבקה לנורא. דשרף לחוטרא. דהקה  
 לבלבא. דנשף לשונרא. דאכלה לגדיא. דובין אבא בתרי וזוי. חד גדיא  
 חד גדיא:

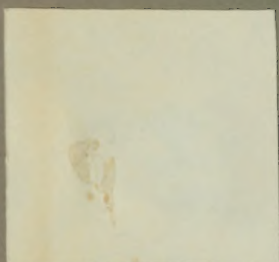


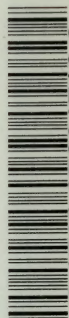




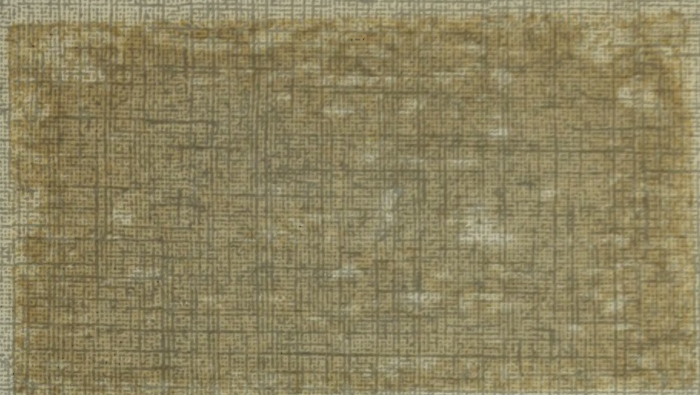








3 1761 07291712 3



BM  
675  
P4A3  
1920z